

EUROOPAN PARLAMENTIN PÄÄTÖSLAUSELMA (EU) 2017/1640,**annettu 27 päivänä huhtikuuta 2017,****joka sisältää huomautukset, jotka ovat erottamaton osa päätöstä vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin elinten käännöskeskuksen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2015**

EUROOPAN PARLAMENTTI, joka

- ottaa huomioon päätöksensä vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin elinten käännöskeskuksen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2015,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 94 artiklan ja liitteen IV,
 - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A8-0075/2017),
- A. toteaa, että Euroopan unionin elinten käännöskeskuksen tilinpäätöksen mukaan sen lopullinen talousarvio varainhoitovuodeksi 2015 oli 49 585 500 euroa, mikä merkitsee 11,88 prosentin vähennystä vuoteen 2014 verrattuna;
- B. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuin on todennut kertomuksessaan keskuksen tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2015 saaneensa kohtuullisen varmuuden siitä, että keskuksen tilit ovat luotettavat ja tilien perustana olevat toimet ovat lailliset ja sääntöjenmukaiset;
- C. korostaa vastuuvapauden myöntävänä viranomaisena vastuuvapausmenettelyn yhteydessä, että unionin toimielinten demokraattista legitimitettiin on erityisen tärkeää vahvistaa edelleen lisäämällä avoimuutta ja vastuuvastuuta sekä soveltamalla tulosbudjetoinnin käsitettä ja henkilöresursseja koskevaa hyvää hallintotapaa;

Talousarvio- ja varainhallinto

1. panee merkille, että varainhoitovuonna 2015 toteutetun talousarvion seurannan tuloksena talousarvion toteutusaste oli 88,16 prosenttia eli 8,82 prosenttia korkeampi kuin edellisenä vuonna; panee merkille, että maksumäärärahojen käyttöaste oli 78,58 prosenttia eli 6,61 prosenttia korkeampi kuin edellisenä vuonna;
2. toteaa, että keskus on ryhtynyt moniin toimiin ylijäämiensä pienentämiseksi; panee eritoten merkille, että vuonna 2015 alennettiin asiakirjakäännösten hintaa, otettiin käyttöön edellisen vuoden toteutuneen saldon perusteella automaattisesti tehtävät palautukset asiakkaille ja laadittiin keskuksen ohjelma-asiakirjan luonnos vuosille 2017–2019 puutteet huomioon ottaen ja päätettiin pienentää hintavakautta koskevaa varausta entisestään;
3. toteaa, että tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen mukaan ylijäämien pienentämistoimien johdosta keskuksen vuoden 2015 käteisvarat ja lyhytaikaiset talletukset vähenivät vuoden 2014 lopun 44 000 000 eurosta 38 300 000 euroon vuoden 2015 lopussa; toteaa lisäksi, että keskuksen varaukset olivat 40 400 000 euroa vuonna 2014 ja ne vähenivät 34 000 000 euroon vuonna 2015, mikä johtuu hintojen laskusta vuonna 2015;
4. toteaa, että keskuksen toimintamenot vähenivät 11,23 prosenttia vuonna 2015, mikä johtuu pääosin siitä, että ulkoistettujen sivujen määrä väheni 9,56 prosenttia ja samalla ulkoistettujen asiakirjojen keskimääräinen sivukohtainen hinta laski;

Maksusitoumukset ja määrärahasiirrot varainhoitovuodelta toiselle

5. panee merkille, että keskus kasvatti hieman seuraavalle varainhoitovuodelle siirrettävien sidottujen määrärahojen kokonaisuutta (8,40 prosenttia vuonna 2014) 9,63 prosenttiin vuonna 2015, mikä vastaa 1,23 prosentin lisäystä; panee merkille, että seuraavalle varainhoitovuodelle siirrettyjen sidottujen määrärahojen taso oli osastossa 2 (hallintomenot) 29 prosenttia; toteaa, että nämä määrärahasiirrot koskivat lähinnä vuonna 2015 vuokrattujen lisätilojen kunnostamista ja IT-palveluja, joita ei ollut vielä toteutettu vuoden 2015 loppuun mennessä; toteaa, että määrärahasiirrot seuraavalle varainhoitovuodelle voivat usein olla osittain tai täysin perusteltuja virastojen toimenpideohjelmien monivuotisen luonteen vuoksi, että ne eivät välttämättä ole osoitus talousarvion suunnittelun ja toteuttamisen heikkouksista ja että ne eivät myöskään aina ole vastoin talousarvion vuotuisuuden periaatetta etenkin, jos ne suunnitellaan etukäteen ja niistä ilmoitetaan tilintarkastustuomioistuimelle;

- paneet tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen perusteella huolestuneena merkille, että keskus peruutti käytettävissä olevista määrärahoista 5 900 000 euroa (12 prosenttia kokonaistalousarviosta) vuoden 2015 lopussa; huomauttaa näiden peruutusten johtuneen siitä, että ulkoisista kääntäjistä aiheutuvat kulut oli yliarvioitu ja että henkilöstötaulukon toimia ei saatu täytettyä talousarviossa ennakoidussa määrin; toteaa kuitenkin keskuksen seuranneen tiiviimmin ulkopuolisten käännösten hintakehitystä ja perustavan budjettiennusteet vuodelle 2016 ja siitä eteenpäin ajantasaistettuihin lukuihin; pitää myönteisinä keskuksen pyrkimyksiä parantaa kaudella 2015–2016 arviotaan ulkoisten käännöspalvelujen kustannuksista, minkä tuloksena arvio muuttui huomattavasti kolmesta edellisestä talousarviosta;

Sisäinen tarkastus

- toteaa komission sisäisen tarkastuksen osaston saaneen päätökseen asiakirjojen kääntämisen työnkulun hallintaa käsittelevän tarkastuskertomuksen ("Management of the Workflow for Translation of Documents") raportointivaiheen vuonna 2014 suoritetun kenttätyön perusteella; toteaa, että tarkastuksessa havaittiin keskuksen toiminnassa useita vahvuuksia mutta pidettiin tarpeellisenä, että se lisää ponnistelujaan prosessiensa tehokkuuden ja kustannustehokkuuden varmistamiseksi; kehottaa keskusta tiedottamaan vastuuvapauden myöntävälle viranomaiselle sisäisen tarkastuksen osaston suositusten täytäntöönpanosta;
- toteaa keskuksen panneen täytäntöön sisäisen tarkastuksen osaston suositukset, jotka vuoden 2014 tarkastuksessa luokiteltiin "erittäin tärkeiksi" ja "tärkeiksi"; toteaa sisäisen tarkastuksen osaston pitäneen keskuksen ilmoittamaa täytäntöönpanoastetta riittävänä suorittaakseen seurantatarkastuksen; kehottaa keskusta tiedottamaan vastuuvapauden myöntävälle viranomaiselle seurantatarkastuksen tuloksista;

Sisäinen valvonta

- paneet merkille, että keskuksen vuotuisen toimintakertomuksen mukaan keskuksen johto arvioi vuoden 2015 itsearviointimenettelyn yhteydessä keskeisten valvontamenettelyjensä noudattamista ja vaikuttavuutta; toteaa täytäntöönpanoasteen olevan sitä luokkaa, että kaikki sisäisen valvonnan standardit täyttyvät edellyttäen, että sisäisen tarkastajan suositukset toiminnan jatkuvuuden hallinnasta pannaan täytäntöön vuoden loppuun mennessä;
- paneet merkille, että tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen mukaan keskuksella ei vielä ole jatkuvuussuunnitelmaa, eli se ei noudata sisäisen valvonnan standardia nro 10; toteaa, että keskuksen johto hyväksyi vuonna 2016 toiminnan jatkuvuuden strategian ja operatiiviset toiminnan jatkuvuussuunnitelmat sekä toiminnan jatkuvuuden asiakirjojen arvioinnin;

Eturistiriitojen ehkäiseminen ja hallinta sekä avoimuus

- toteaa, että keskuksen johtokunta hyväksyi keskuksen petostentorjuntastrategian lokakuussa 2016; toteaa, että keskus sisällyttää vuosikertomukseensa 2017 avoimuutta, vastuuvollisuutta ja lahjomattomuutta koskevan luvun; pitää huolestuttavana, ettei keskuksen verkkosivustolla ole johtajan eikä johtokunnan jäsenten ja varajäsenten ansioluetteloita; kehottaa keskusta julkaisemaan ansioluettelot varmistaakseen keskuksen johdon välttämättömän julkisen valvonnan;

Toiminnan tuloksellisuus

- paneet merkille keskuksen aloitteen toteuttaa Euroopan unionin teollisoikeuksien viraston (EUIPO) kanssa yhteisön tavaramerkkejä koskeva yhteinen valmistelumenettely, jossa tavoitteena oli jakaa käännösmuistit ja yhdenmukaistaa työnkulku prosessin avoimuuden ja tehokkuuden varmistamiseksi; pitää valitettavana, etteivät keskuksen ja EUIPO:n neuvottelut johtaneet tulokseen, koska EUIPO päätti keskeyttää hankkeen; kannustaa keskusta selvittämään muita mahdollisuuksia parantaa sisäisten menettelyjensä tehokkuutta;
- paneet merkille, että keskus toteutti yleisen asiakastytyväisyyskyselyn vuonna 2015; toteaa, että keskuksen johto hyväksyi kyselyn päätelmiin perustuvan toimintasuunnitelman, joka on määrä toteuttaa kaudella 2016–2017; paneet tyytyväisenä merkille, että toimintasuunnitelmassa keskitytään käännösten laadun varmentamiseen ja keskuksen tekemiseen tunnetuksi kielipalvelujen tarjoajana;

14. panee merkille, että keskuksen vuotuisen toimintakertomuksen mukaan keskuksen johdon vuoden lopulla toteuttaman arvion perusteella ja uusia painotuskertoimia soveltaen keskuksen vuoden 2015 työohjelman yleinen toteutusaste oli 83,2 prosenttia eli 2,3 prosenttia alhaisempi kuin edellisenä vuonna; kehottaa keskusta tarkistamaan uudelleen vuotuisen työohjelmansa suunnittelua ja yleistä täytäntöönpanoa ja raportoimaan mahdollista toimenpiteistä tai parannuksista vastuuvapauden myöntävälle viranomaiselle;
15. panee tyytyväisenä merkille, että keskus hyväksyi uuden käännösten laadunvarmennusta koskevan toimintasuunnitelman (TQAAP) kaudeksi 2015–2016; toteaa, että keskuksen vuoden 2015 työohjelmassa asetettiin tavoitteeksi, että kyseisestä toimintasuunnitelmasta pannaan täytäntöön 50 prosenttia, ja että vuoden 2015 lopussa siitä oli pantu täytäntöön 49,4 prosenttia; toteaa, että vuonna 2015 TQAAP-toimintasuunnitelmassa keskityttiin keskuksen omien kääntäjien laajamittaiseen koulutukseen, jossa kääntäjät oppivat muun muassa tekstitystekniikoita ja keskuksen käyttämän ohjelmistopakettien käyttöä uuden tekstityspalvelun tarjoamiseksi asiakkaille; panee lisäksi merkille, että toimintasuunnitelman osana vuonna 2015 suoritettiin myös ulkopuolisen palveluntarjoajan tarkastus;
16. viittaa vastuuvapauden myöntämistä koskevaan päätökseen liittyvien muiden, luonteeltaan yleisten huomautusten osalta erillisvirastojen toiminnan tuloksellisuudesta, varainhoidosta ja sen valvonnasta 27. huhtikuuta 2017 ⁽¹⁾ antamaansa päätöslauselmaan.

⁽¹⁾ Hyväksytyt tekstit, P8_TA(2017)0155 (katso tämän virallisen lehden sivu 372).